

Erasmus+
Zmluva o poskytnutí finančnej podpory
na stáž v odbornom vzdelávaní a príprave
 (Vzor zmluvy – minimálne požiadavky)

č. 10/2021/EŽ

Stredná odborná škola techniky a služieb – Műszaki és Szolgáltatási Szakközépiskola
 Velké Kapušany

Adresa : Janka Kráľa 25, 079 01 Velké Kapušany

d'alej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje Ing. Vladimír Sabolčák,
 riaditeľ školy na jednej strane, a

Kornélia Erdélyiová

[Pre všetkých účastníkov, ktorí získali finančnú podporu zo zdrojov EÚ.]

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora: Držiteľ bankového účtu (ak je iný, ako študent): Názov banky: BIC/SWIFT číslo:	Účet/IBAN číslo:
---	------------------

d'alej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách,
 ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

[Kľúčová akcia 1 – ODBORNÉ VZDELÁVANIE využívajúce ECVET]

- | | |
|-------------|---|
| Príloha I | Zmluva ECVET o stáži (podpísaná vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou a účastníkom) |
| Príloha II | Všeobecné podmienky |
| Príloha III | Memorandum o porozumení ECVET [podpísané medzi vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou] |
| Príloha IV | Závazok kvality ECVET (podpísaný vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou a účastníkom) |

[Kľúčová akcia 1 – ODBORNÉ VZDELÁVANIE nevytvárajúce ECVET]

- | | |
|-------------|--|
| Príloha I | Program stáže v OVP (podpísaný vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou a účastníkom) |
| Príloha II | Všeobecné podmienky |
| Príloha III | Závazok kvality (podpísaný vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou a účastníkom) |

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

[Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku].

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na stáž v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou alebo poskytnutými službami ako je stanovené v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na stáž v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa **20.09.2021** a skončiť najneskôr dňa **03.10.2021**. Začiatok mobility je v deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je v deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii. Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí [a/alebo] jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí sa pridáva do obdobia mobility. Tieto dni sa započítavajú do výpočtu individuálnej podpory.
- 2.3 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie na **14+2** dní. [ak účastník dostane finančnú podporu Európskej únie: počet mesiacov a dní sa musí rovnať trvaniu obdobia mobility]
- 2.4 Celkové trvanie mobility nesmie byť dlhšie ako **12** mesiacov.
- 2.5 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred ukončením obdobia mobility.
- 2.6 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo Certifikáte o absolvovaní stáže (alebo vyhlásení priloženom k týmto dokumentom).

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je **275** EUR na cestu a **1156** EUR na individuálnu podporu, ktorá zodpovedá sume **75** EUR na deň do 14. dňa aktivity a **53** EUR od 15. dňa aktivity ak ide o krátkodobú mobilitu.
- 3.2 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na cestovné náklady, individuálnu podporu a jazykovú prípravu formou priameho poskytnutia požadovaných podporných služieb. V takom prípade je príjemca povinný zaručiť, že toto priame poskytnutie služieb bude spĺňať nevyhnutné štandardy kvality a bezpečnosti. Ak je cena poskytnutých služieb nižšia ako výška stanoveného príspevku, inštitúcia je povinná rozdiel uhradiť účastníkovi a to v sume **160,70** EUR v hotovosti
- 3.3 Ak je to relevantné preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.
- 3.4 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.5 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získal prácou mimo svojho štúdia/stáže, pokiaľ vykonával činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.6 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak nespĺní podmienky zmluvy. Ak účastník vypovie zmluvu pred jej ukončením, bude povinný vrátiť grant vo výške, ktorý už bol uhradený, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou inštitúciou. Ak účastníkovi nebolo umožnené ukončiť mobilitnú aktivitu, uvedenú v prílohe I, z dôvodu vyššej moci, má nárok na čiastku grantu zodpovedajúcu skutočnému trvaniu mobility. Všetky zvyšné finančné prostriedky budú vrátené, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou inštitúciou. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility alebo na základe potvrdenia o príchode, bude účastníkovi poskytnutá splátka vo výške **100%** zo sumy stanovenej v

- článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty načas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z finančnej podpory, podanie on-line prieskumu EÚ sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku finančnej podpory účastníka. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

ČLÁNOK 5 – POISTENIE

- 5.1 Účastník musí mať uzavreté adekvátne poistenie. Inštitúcia uzatvorí poistenie pre účastníkov skupinovo. Poistenie zahŕňa: poistenie storna, poistenie pre prípad prerušenia cesty, poistenie zmeškania dopravného prostriedku a oneskoreného návratu do vlasti, poistenie batožiny, poistenie liečebných nákladov, úrazové poistenie, poistenie zodpovednosti za škody spôsobené na majetku alebo zdraví, asistenčné služby.
- 5.2 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o zdravotnom poistení**. [Základné zdravotné poistenie aj počas pobytu v inej krajine EÚ poskytuje zdravotná poisťovňa účastníka prostredníctvom Európskeho preukazu poistenca. V mnohých prípadoch nie je toto poistenie dostačujúce, hlavne v prípade špeciálnych lekárskeho zákrokov. Preto sa odporúča, aby mal študent uzavreté aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni. Zodpovednosťou vysielajúcej inštitúcie je, aby oboznámila študenta s dôležitosťou tohto poistenia.]
- 5.3 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu** (pokrivajúce škodu spôsobenú študentom na pracovisku/mieste štúdia v prípade mobility na štúdium) spolu s popisom toho, čo pokrýva.
[Poistenie zodpovednosti za spôsobenú škodu pokrýva škody spôsobené študentom počas jeho pobytu v zahraničí (nezávisle na tom, či pracuje, alebo nie). V jednotlivých krajinách sú rôzne schémy tohto poistenia pri nadnárodných mobilitách za účelom stáže. Stážisti preto často riskujú, že budú bez poistného krytia. Je na zodpovednosti vysielajúcej inštitúcie, aby skontrolovala, či je študent povinne poistený minimálne na škody spôsobené na pracovisku. Príloha 1 uvádza, či je toto poistenie zabezpečené prijímajúcou organizáciou, alebo nie. Ak toto poistenie nie je povinné na základe právnych predpisov v prijímajúcej krajine, nemalo by sa krytie tohto poistenia od prijímajúcej inštitúcie vyžadovať.]
- 5.4 K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o úrazovom poistení** súvisiace s úlohami študenta (pokrivajúce škodu spôsobenú študentovi na pracovisku/mieste štúdia v prípade mobility na štúdium) spolu s popisom toho, čo pokrýva.
[Toto poistenie kryje zamestnancovi škody spôsobené úrazom v práci. V mnohých krajinách sú zamestnanci poistení zamestnávateľom zo zákona. Avšak rozsah poistenia pre nadnárodných stážistov je v krajinách zapojených do nadnárodných vzdelávacích mobilitných programov rôzny. Je na zodpovednosti vysielajúcej inštitúcie, aby skontrolovala uzatvorenie úrazového poistenia. Príloha 1 uvádza, či je toto poistenie zabezpečené hosťujúcou organizáciou, alebo nie. Ak toto poistenie nie je povinné na základe právnych predpisov v prijímajúcej krajine, vysielajúca inštitúcia sa musí ubezpečiť, že študent má takéto poistenie uzavreté (buď vysielajúcou inštitúciou (ako súčasť manažmentu kvality) alebo samotným študentom)].

ČLÁNOK 6 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA [Ilen v prípade mobilit, kde hlavným vyučovacím alebo pracovným jazykom je jazyk: bulharský, chorvátsky, český, dánsky, holandský, anglický, estónsky, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, maďarský, írsky, taliansky, lotyšský, litovský, maltský, poľsky, portugalský, rumunský, slovinský, španielsky alebo švédsky (alebo ďalšie jazyky, akonáhle budú k dispozícii prostredníctvom nástroja Online Linguistic Support (OLS)), s výnimkou rodených rečníkov]

- 6.1 Účastník je povinný absolvovať jazykové hodnotenie OLS pred mobilitou.
- 6.2 [Iba pre účastníkov, ktorí absolvujú OLS jazykový kurz] Akonáhle účastník získa prístup do OLS jazykového kurzu, je povinný ho realizovať čo najskôr a vyťažiť z neho čo najviac. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať kurz, a to ešte pred samotným vstupom do kurzu.

ČLÁNOK 7 – SPRÁVA EU SURVEY

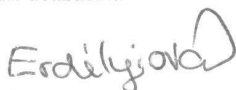
- 7.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplne vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 7.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 8.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
8.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

PODPISY

Za účastníka



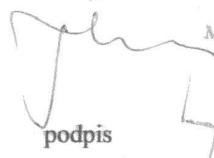
Kornélia Erdélyiová

Podpis

Veľké Kapušany, 17.09.2021

Za SOŠ techniky a služieb - Műszaki és Szolgáltatási Szakközépiskola

Ing. Vladimír Sabolčák, riaditeľ školy



podpis

Stredná odborná škola techniky a služieb
Műszaki és Szolgáltatási Szakközépiskola
Janka Krúpa 25
079 01 Veľké Kapušany
IČO: 17055393, DIČ: 2020507819

Veľké Kapušany, 17.09.2021